

Tarambana et Wela productions  
présentent :

La rencontre du tango argentin et de la cumbia colombienne à Paris

## **ARIEL ARDIT**

chanteur de tango argentin et son «Orquesta Típica», 11 musiciens sur scène

**SORTIE D'ALBUM EN FRANCE MAI 2012 !**

&

## **CUMBIA YA !**

la cumbia colombienne, en format d'orchestre 11 musiciens sur scène

**AU CABARET SAUVAGE**

**jeudi 24 mai 2012 à 19h**

-----  
service de presse :

Anne Gueudré // 06 60 51 03 82 // anne.gueudre@gmail.com

Laurent Chailloux // 06 79 80 99 14 // laurent.chailloux@gmail.com



qobuz.com  
ETRE FIDÈLE À LA MUSIQUE

abeille.  
musique



**QUE TAL  
PARIS?**  
LE GUIDE DES MEILLEURS PLANS LATINOS



europalatina  
MAGAZINE TV CULTUREL LATINO-AMÉRICAIN



**ZONE  
FRANCHE**  
LE RESEAU DES  
MUSIQUES DU  
MONDE

# INFOS PRATIQUES & CONTACTS

Tarambana et Wela production présentent :  
La rencontre du tango argentin et de la cumbia colombienne à Paris

## **ARIEL ARDIT & CUMBIA YA ! AU CABARET SAUVAGE jeudi 24 mai 2012 à 19h**

Le Cabaret Sauvage  
La Villette, 59 Bd Mac Donald - Paris 19ème  
Métro: Porte de Pantin ou Porte de la Villette

[www.wela-productions/cabaret-sauvage](http://www.wela-productions/cabaret-sauvage)

tarifs :

pré-ventes : 18€  
tarif réduit : 20€  
plein tarif : 24€

restauration sur place vins et spécialités argentines

locations:

Digitick // [www.digitick.com](http://www.digitick.com) // 0892 700 840 (0,34€/min)  
Fnac // [www.fnac.com](http://www.fnac.com) // 0 892 68 36 22 (0,34 €/min))

contact presse :

Anne Gueudré // 06 60 51 03 82 // [anne.gueudre@gmail.com](mailto:anne.gueudre@gmail.com)  
Laurent Chailloux // 06 79 80 99 14 // [laurent.chailloux@gmail.com](mailto:laurent.chailloux@gmail.com)

contact production

Tarambana : Abo // 06 19 70 56 51 // [aboaugustus@yahoo.co.uk](mailto:aboaugustus@yahoo.co.uk)  
Wela : Jeremy Verrier // 06 99 06 10 20 // [jeremy@wela-productions.com](mailto:jeremy@wela-productions.com) // [www.wela-productions.com](http://www.wela-productions.com)



# TOURNÉES

## Ariel Ardit

16 mai La Carrière de Normandoux - Tercé 86 (Fr) - [www.lacarrieredenormandoux.com](http://www.lacarrieredenormandoux.com)

18 mai Les Archives - Poitiers 86 (Fr) - [www.lesarchives.fr](http://www.lesarchives.fr)

24 mai Cabaret Sauvage - Paris 75 (Fr) - [www.cabaretsauvage.com](http://www.cabaretsauvage.com)

25 mai Saint Jean de la Ruelle 45 (Fr)

31 mai Teatro Arriaga - Bilbao (Es)

1 juin Teatro Victoria Eugenia - S. Sebastian (Es)

2 juin Teatró Victoria - Barcelona (Es)

4 juin Teatro Infanta Isabel - Madrid (Es)

5 juin Teatro Infanta Isabel - Madrid (Es)

tournée juillet / août 2012 en préparation

création 2013 avec Alfredo Arias à Paris

## Cumbia Ya !

. 7 avril - New Morning - Paris

. 24 mai - Cabaret Sauvage - Paris

. 13 juillet - Fêtes Escales - Vénissieux

. 28 juillet - Tempo Latino - Vic Fezensac

. 31 août - Soirs d'été - Poitiers



## EDITO

Cette soirée au Cabaret Sauvage nous propose de faire un bond dans le temps pour nous retrouver dans un salon de danse d'Amérique Latine de début du XXe siècle où tango et musique tropicale partageaient l'affiche de la nuit latino-américaine.

Nous avons eu le désir de recréer cette ambiance à Paris pour faire découvrir au public parisien combien ces deux formats restent encore liés aujourd'hui. A l'affiche, Ariel Ardit, considéré par les médias argentins comme le plus grand chanteur actuel de tango, accompagné de son "orquesta típica" de 11 musiciens en tournée exclusive en Europe, et "Cumbia Ya !" formation parisienne de musique populaire colombienne dirigée par Soledad Romero qui s'est affirmée sur la capitale comme l'orchestre de musique latine du moment et qui fête cette année 10 ans de concerts à guichets fermés dans les différentes salles parisiennes.

Ces deux formats d'orchestre aimaient à se retrouver lors des milongas d'avant guerre pour mettre en commun les qualités entraînantes, magiques et séduisantes de leurs danses.

Car il ne faut pas oublier que le tango et la cumbia sont avant tout des danses, d'origines métissées, où le continent africain, et le continent américain se retrouvent, unis par le biais de la culture européenne.

Paris se fait aujourd'hui ambassadrice de ces trois continents, pour une soirée aux accents classiques, marquée par la force et la puissance de deux genres qui sont devenus les porte parole de l'expression populaire en Amérique Latine.

Le Cabaret Sauvage sera le décor pour cette rencontre où la musique et la danse iront de pair dans une même ambition, partager avec le public parisien les quelques perles qui sont à l'origine de la musique latine d'aujourd'hui.



# ARIEL ARDIT ET SON "ORQUESTA TÍPICA"

## SORTIE D'ALBUM EN FRANCE MAI 2012 !

extraits de presse en argentine

*"...Avant tout, et disons le sans ambiguïtés, Ariel Ardit est le meilleur chanteur de tango du moment..."*  
Pagina 12

*"...Ardit, qui connaît son sujet, a choisi l'interprétation des sources du Tango. On dirait un ancien chanteur d'orchestre. Surement le meilleur chanteur des temps qui courent en argentine..."*  
El diario

*"...Il a réussi à apprivoiser une forme d'interprétation où le texte prend une dimension autre, où sa voix se transforme en instrument précis et émotif..."*  
La Nacion

### PROPOS D'ARIEL ARDIT

*"A los cantores" est un grand rêve.*

*Depuis la découverte des enregistrements des grands orchestres, j'ai été fasciné par une époque que je ne pouvais qu'imaginer par le biais de disques ou de livres sur le tango et qui a, en fait, donné un sens à mes ambitions artistiques.*

*Bien que Carlos Gardel ait été, et sera toujours, ma plus grande référence en matière de tango, la génération des chanteurs d'orchestre des années 1940 a été ma source d'inspiration pour trouver mon expression et mon style. Chaque "introduccion" des orchestres, comme celle d'Animal Troilo Carlos Di Sarli, Miguel Canto, Lucio Demare ou Ricardo Tanturi, me transporte et je me vois déjà sur scène à la place de Fiorentino, Floreal... C'est ainsi que j'ai vu grandir peu à peu en moi le désir de chanter ce répertoire à la tête d'un orquesta típica comme celui des années 1940. Mes premières expériences avec de grands musiciens et amis comme ceux d' "El Arranque" ont été pour moi d'une importance considérable.*

*Mais l'idée ambitieuse de former un grand orchestre comme il en existait dans les années 1940 était pour moi une grande responsabilité: rendre à tous ces grands chanteurs un peu de ce qu'ils m'avaient apporté. Grâce à eux, et aux musiciens, poètes et compositeurs de Tango, j'ai trouvé mon identité musicale. Et loin de considérer le genre comme quelque chose de vieux ou de novateur, je désire avec ce projet faire pousser les fruits de l'avenir sur les racines du passé.*

*"A los cantores", est enfin, un rêve qui devient réalité !*



# ARIEL ARDIT

Ariel Ardit est né à Cordoba, en Argentine le 15 mai 1974, il s'installe à Buenos Aires en 1982. Il a suivi les enseignements de différents professeurs et plus particulièrement celui du célèbre Nino Falzetti.

De 1999 à 2005, il est le chanteur de l'ensemble "El Arranque" avec lequel il enregistre quatre albums et effectue une grande tournée en Europe, en Asie, en Amérique Latine et aux États-Unis (le Lincoln Center de New York, le Carré Théâtre d'Amsterdam, le Rete Dúe Auditorium de Lugano, le Parco Della musica de Rome et le Théâtre de Chaillot à Paris).

En 2006, Ariel Ardit débute sa carrière de chanteur solo de tango avec un album "Doble A" (Acqua Records), accompagné par une guitare. Puis, à l'occasion du centenaire de la naissance de Homero Manzi, il sort un CD en hommage au célèbre poète de tango. Son 3e album "Ni más ni menos" sort en 2009.

En 2010, Ariel fonde son propre orquesta típica – grand orchestre dans la tradition des orchestres du début du XXe siècle –, dirigé par Andrés Linetzky. Ils se produisent pour la première fois au ND Ateneo Theatre de Buenos Aires avec leur programme "A los cantores", hommage aux orchestres de tango des années 40, les années d'or de ce genre.

Il est considéré aujourd'hui par le public et la presse comme le plus grand chanteur de tango de sa génération, sa démarche s'inscrit dans la gestion et le développement d'un patrimoine du tango. Avec son orchestre de 10 musiciens et sa voix il réussit à emmener son public dans une simple histoire d'amour, dans d'impossibles romances ou lui faire ressentir la blessure la plus cruelle qu'un homme puisse supporter. Toutes ces qualités font d'Ariel Ardit, un chanteur charismatique et un interprète unique de tango.

[www. arielardit.com](http://www.arielardit.com)

distribution :

Ariel Ardit : chant, Andres Linetzky : Piano, Ramiro Gallo : Violon, Alejandro Schaikis : Violon, Pedro Pablo Pedroso : Violon, Fernando Herman : Violoncelle, Federico Pereiro : Bandoneon, Yuki Okumura ; Bandoneon, Pablo Amado : Bandoneon, Nicolas Capsitski : Bandoneon, Pablo Chaile : contrebasse



# CUMBIA YA!

dirigée par Soledad Romero

La cumbia colombienne trouve ses origines dans la rencontre de l'Afrique noire et le continent américain. Cette musique a su préserver la force et l'énergie des esclaves d'autrefois pour devenir le noyau de l'expression des peuples du sud. Elle est ainsi devenue la musique populaire par excellence en faisant un portrait d'une réalité commune aux différents secteurs de la société latine d'aujourd'hui.

“Cumbia Ya !” est allée à l'origine de ce phénomène, son deuxième Album “No me busques” est un hommage à Lucho Bermudez, grand clarinettiste et chef d'orchestre colombien dont on fête cette année le centième anniversaire de sa naissance.

C'est lui le précurseur du métissage entre la musique populaire colombienne et le jazz des grands big bands de début du siècle dernier.

“Cumbia Ya !” est partie sur les traces du grand maître pour donner une version actuelle de ce métissage. Elle propose un répertoire à mi chemin entre le jazz et la musique traditionnelle colombienne, tantôt intime, tantôt joyeux, mais d'une finesse qui lui a permis d'élever la musique la plus populaire d'Amérique Latine à des scènes telles que le Théâtre de Caen, L'Auditorium de Lyon, ou le Festival International de Besançon. Le public parisien l'a bien compris aussi, leurs rendez-vous bimensuels sont devenus un événement incontournable de la nuit latino parisienne.

[www.cumbiaya.com](http://www.cumbiaya.com)

distribution :

Soledad Romero: Chant, clarinette Augusto Ramos: Chant, trombone Roland Seilhes: Sax ténor, clarinette Tullia Morand: Sax baryton, alto Julien Chirol: Trombone Olivier Caron: Trombone Xavier Bornens: Trompette Julien Matrot: Trompette Ali Fadelane: Congas David Zérathe: Timbales Monica Lopez: Maracas François Piriou: Baby-bass



# TARAMBANA ET WELA PRODUCTIONS

## Tarambana

Association loi 1901, Tarambana est une structure de promotion et de diffusion des arts et des cultures qui s'est amplement développée dans le secteur musical.

Hôte de "Cumbia Ya !" depuis 2004, elle joue un rôle capital dans l'acheminement vers la professionnalisation des artistes qu'elle accueille.

Soucieuse de partager la culture au sein du plus grand nombre elle a permis de mettre en relation le public parisien avec un répertoire musical latino-américain plutôt confidentiel jusque là. Et de créer un engouement autour de ce courant musical qui traverse toute l'Amérique Latine, la Cumbia.

Le genre de collaboration comme celui proposé pour cette soirée auprès de Wela, montrent à quel point les recherches de Tarambana sont à la fois motivées par l'aspect culturel que par l'approche sociale du travail artistique.

Devenue un acteur privilégié dans les échanges culturels entre la France et l'Amérique Latine le but de l'association est aujourd'hui de promouvoir la collaboration entre les différents artistes, européens, africains et latino-américains.

## Wela

La société de production Wela a été créée en 2008 par l'architecte François Pin. Wela société de production et d'édition a pour objet et vocation la création d'oeuvres et de manifestations artistiques dans des sites ou des lieux précis, que ces créations soient durables ou éphémères.

Le champ d'action de Wela traverse différents univers de création artistique : architecture en lien avec la production des œuvres, musique (classique, actuelle, contemporaine, traditionnelle), cinéma, vidéo, art contemporain et installation. Le nom de Wela vient directement d'Argentine, il veut dire « lune » en langue wichi qui est une communauté indienne du nord du pays. A travers multiples projets d'échange, de création et grâce à ses acteurs Wela entretient une relation singulière et pleine d'humanité avec l'Argentine. Organisation de tournée dans le pays, accueil et productions d'artistes argentins en France, travail cinématographique et documentaire les échanges avec l'Argentine sont vivants, riches et pluridisciplinaires.

